

Xiaolin Lu

Beijing, CHINA +8618811391420
576624638@qq.com



PROFESSIONAL EXPERIENCES

Freelance translator | Beijing, China 2018.07-now

Level 2 CATTI Translator/Proz Certified Translator/Upwork Top Talent

Specializing in science and technology (oil and gas, geoscience, energy, mining, and telecommunication), marketing, education, psychology, and contracts

My strengths:

- 8 years of professional experience
- trained in translation and writing
- extensive knowledge background
- strong reading comprehension and writing skills to ensure accurate translations
- mastery of search engines to cover every detail
- qualifications regarding translation, C++ programming, and psychological counseling
- Have provided translation services for major companies or organizations like China International Trust Investment Company, CNPC, Shandong Gold, vivo, Duolingo, and the World Bank

Petrostar Global Business Services | Translator 7/2016-07/2018

Suntrans Language Translation Consultancy Company | Translator 12/2014-07/2016

- Translated and proofread contents related to petroleum engineering, geology, and mining in a variety of styles such as book, academic paper, standard, and report
- Edited **English training materials and a terminological dictionary** for oil and gas projects overseas
- Participated in translation for two **cultural heritage sites nominated as world heritage**

EXAMPLES OF PUBLICATIONS & TRANSLATED WORKS

Translated books:

- *Clastic Petroleum Reservoir Sedimentology*
- *Regional Geology of China*
- *The Anatomy of an Oil and Gas Drilling Contract*
- *Legal Provisions of the Middle Eastern Countries Concerning Petroleum Industry*
- *Economic Geology*

Translated documents:

Oil and gas, geoscience, and mining

- *RC Drilling & Sampling*
- *Specification for Well Control Technology of Oil & Gas Drilling*
- *Evaluation of Development Performance for the Tamsag Oilfield*

- *Disputed South China Sea Hydrocarbons in Perspective*
- *API Standards*

Energy

- *Comprehensive Demand Response Strategy Supporting Integrated Energy Services*
- *Research of A MADDPG-based Distributed Protection and Control Method for Grids*
- *Impact of Startup, Shutdown and Load Variation on the Transient Temperature and Thermal Stress Fields of Turbine Blades of A Gas Turbine*
- *PS1000 Utility-Grade Power Conversion System*
- *Videos Featuring Power Grids E-mesh Digital Ecosystem*

Marketing

- *UEFA EURO Marketing Campaign Summary*
- *Product Feature Copy of Mobile Phone Models*
- *Fibos Market Entry Proposal*
- *Mobile Phone Product Promotion Brief*
- *Brand Communication Design for Overseas Middle and High-End Market Consumers*
- *A Marketing Brochure: How to Launch Tasty Products*
- *Marketing Content of an Educational Technology Company in the US*

Education and psychology

- *Psychological/Neuropsychiatric Diagnostic/Monitoring Survey*
- *Performance Assessment Report on Xinjiang Technical and Vocational Education & Training Project Financed by the World Bank*
- *Staff Demographics Survey for ARDEI Work*
- *Individualized Education Program Forms*
- *Guide to Ethical Practice in College Admission*

Contracts

- *Proposal for a GDPR Compliance Review*
- *Fast Pair Test Service Agreement*
- *Wholesaler Agreement*
- *Global OS Theme Design Competition Privacy*

Information technology

- *Signal Processing Toolbox Documentation*
- *5G World Summit Speeches*
- *PODS (pipeline open data standard) and UPDM (utility and pipeline data model)*
- *Saliency Detection Based on Center Prior and U-Net*
- *Video Saliency Detection Based on Temporal Difference and Pixel Gradient*

Localization

- *One Real Estate Website*
- *One Programming Training System for University Students*
- *One Time Management App*
- *One Mental Health App*
- *One Early Education App*

EDUCATIONAL EXPERIENCES

China University of Petroleum | Beijing, China

Master of Science in Engineering of Petroleum and Natural Gas

Northeast Petroleum University | Heilongjiang, China

Bachelor of Science in Petroleum Engineering

SKILLS & CERTIFICATES

- Proficient in using Microsoft Office Suites: Word, Excel, PowerPoint
- Proficient in using CAT software memoQ and SDL Trados
- Level 2 translator (China Accreditation Test for Translators and Interpreters)
- Trained in Advanced Translator/Interpreter Training Programme held by Graduate School of Translation and Interpretation, Beijing Foreign Studies University (Oct. – Dec. 2019)
- Trained in Special Growth Program for Translators/Interpreters held by China Foreign Languages Publishing Administration (Dec. 2019 – Apr. 2020)
- Trained in a Summer School for Translators/Interpreters held by China Foreign Languages Publishing Administration (Jul. – Sep. 2020)
- Trained in a Summer School for Translators/Interpreters held by China Foreign Languages Publishing Administration (Jul. – Sep. 2021)